



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

ПРИКАЗ

22.04.2019

№ 4161/1

О новой редакции Приложения к приказу от 18.03.2019 № 2174/1 «Об уточнении тем ВКР, назначении рецензентов обучающимся выпускного курса по основной образовательной программе высшего образования магистратуры (шифр ВМ.5712.*)»

В связи с уточнением списка обучающихся

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Изложить Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 18.03.2019 № 2174/1 «Об уточнении тем ВКР, назначении рецензентов обучающимся выпускного курса по основной образовательной программе высшего образования магистратуры (шифр ВМ.5712.*)» в редакции Приложения к настоящему приказу.
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайпуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Государственная итоговая аттестация» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.
5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 29.03.2019 № 06/45-03-6.

Начальник Управления
образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение к приказу
 начальника Управления образовательных программ
 от 22.04.2019 № 49/ОИ

**Регистр тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся, рецензентов и организаций
 по основной образовательной программе магистратуры ВМ.5712.* «Теория, история и методология перевода (английский язык)»
 по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»**

| № | ФИО студента | Тема выпускной квалификационной работы | ФИО научного руководителя ВКР, должность | ФИО рецензента, должность, организация | Организация, реквизит документа |
|---|------------------------------|--|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | Вержицкая Ксения Ярославовна | Функциональная семантика формул речевого этикета в оригиналах и переводах английских средневековых рыцарских романов | Цвинариа Марина Евгеньевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Меркулова Елена Михайловна, доцент, Автономная некоммерческая организация дополнительного профессионального образования «Институт иностранных языков» | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-3089 от 04.03.2019 |
| 2 | Голубева Анастасия Андреевна | Прагматические особенности проявления коммуникативной инициативы в английской и русском диалоге | Кондрашова Вера Николаевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Трошина Александра Валерьевна, доцент, Кафедра теории языка и переводоведения, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет» | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-3089 от 04.03.2019 |
| 3 | Григорьева Кристина | Лексико-грамматические трансформации как способ | Кабакчи Маргарита Константиновна, | Меркулова Елена Михайловна, доцент, Автономная некоммерческая | Общество с ограниченной |

| | | | | | |
|---|-------------------------------|---|--|---|--|
| | Юрьевна | сохранения художественно-эстетического своеобразия оригинала (на материале сравнительного анализа переводов романа Ш.Бронте «Джейн Эйр») | доцент, Кафедра английской филологии и перевода | организация дополнительного профессионального образования «Институт иностранных языков» | ответственностью «Перевод Плюс» РК № 01-116-14429 от 03.10.2018 |
| 4 | Дудко Екатерина Сергеевна | Лексико-стилистические средства создания образа Индии в оригинале и переводе (на материале художественных произведений «Шантарам» и «Есть, молиться, любить») | Русецкая Наталья Николаевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Горн Евгения Александровна, доцент, Кафедра международных отношений, Северо-Западный институт управления - филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при президенте Российской Федерации» | Общество с ограниченной ответственностью «Перевод Плюс» РК № 01-116-14429 от 03.10.2018 |
| 5 | Казарица Елизавета | Передача английских окказионализмов при переводе различных типов дискурса | Елисеева Варвара Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Казакова Иина Николаевна, доцент, Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования и науки «Санкт-Петербургский национальный исследовательский Академический университет Российской академии наук» | Общество с ограниченной ответственностью «Перевод Плюс» РК № 01-116-14429 от 03.10.2018 |
| 6 | Кудрявцева Алиса Вячеславовна | Особенности перевода комиксов с английского языка на русский | Русецкая Наталья Николаевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Скорнякова Эльвира Ризасвна, заместитель директора по учебно-воспитательной работе, Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя образовательная школа №323 Невского района Санкт-Петербурга | Общество с ограниченной ответственностью «Перевод Плюс» РК № 01-116-14429 от 03.10.2018 |

| | | | | | |
|----|-----------------------------|--|---|--|--|
| 7 | Лифшиц Екатерина Вадимовна | Перевод стилистически сниженной английской лексики (на материале сериалов) | Елисеева Варвара Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Казакова Нина Николаевна, доцент, Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования и науки «Санкт-Петербургский национальный исследовательский Академический университет Российской академии наук» | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-3089 от 04.03.2019 |
| 8 | Лыткина Ольга Владиславовна | Концепт CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY в английском и русском бизнес-дискурсе | Куралева Татьяна Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Трошина Александра Валерьевна, доцент, Кафедра теории языка и переводоведения, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет» | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-3089 от 04.03.2019 |
| 9 | Орлова Евгения Алексеевна | Интерпретативная семантика цитатных высказываний В. В. Путина и Д. Трампа в газетном дискурсе | Недялков Игорь Владимирович, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Скорнякова Эльвира Ризаевна, заместитель директора по учебно-воспитательной работе, Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя образовательная школа №323 Невского района Санкт-Петербурга | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-3089 от 04.03.2019 |
| 10 | Шеллар Екатерина | Сохранение национального колорита в литературной сказке как проблема перевода (на материале сказок А.С. Пушкина и их | Кабакчи Маргарита Константиновна, доцент, Кафедра английской филологии и | Горн Евгения Александровна, доцент, Кафедра международных отношений, Северо-Западный институт управления - филиал Федерального государственного бюджетного | Общество с ограниченной ответственностью «Перевод Плюс» |

| | | | | | |
|--|--|-------------------------------|----------|--|---------------------------------|
| | | переводов на английский язык) | перевода | образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при президенте Российской Федерации» | ПК № 01-116-14429 от 03.10.2018 |
|--|--|-------------------------------|----------|--|---------------------------------|